



سدومو قموراوۋە كتاميان Sadoomwa Gamoorawwa kat'amiyaan

- ⁰¹ 01 Imalak imalu Sadoom himniit eeyaan, Luut tumadiinaati dheefaay iist'a. Bareeh rhiyahooob, Luut asa yakiyaayt toobuut kuuramee y'ashish.
- 01 اَمَلَك اِمَلُو سَدُوْم هِمْنِيْت اِيِيَان، لُوْت تُمَدِيْنَاتِي تَدِيْفَاي اِيِسْنَأ. بَرِيَه رِهِيْهَوُب، لُوْت اَسَةِ يَكِيَايْت تُوُبُوْت كُوْرَمِي يَأَشِيْش.
- ⁰² 02 Baruuh «Yhaana! Ani kishiyaayookna, m'aana oogaw w'aniib shuumaana. Iragadaayeeekna shaagwidhna whawaad oon naayaana, malyaab fajir giigteena.» idi.
- 02 بَرُوْه «يِهَانَة- اَنِي كِشِيَايُوْكْنَة، مَانَة اَوُقُوْ وَاْنِيْب شُوْمَانَة- اِرْقَدَايِيْكْنَة شَاغُوْدْنَة وُهَوَاد اَوْن نَايَانَة، مَلِيَاب فَجِر قِيَقْتِيْنَة-» اِدِي.
- ⁰³ 03 Laakiin baruuh bareeh winneet hooy yhariweeb oodoor, baraah oogaw geeb ibeen. Baruuh m'ariit dehaay shagaamiya, fitra tam dehaay itkwiit tamiyaan.
- 03 بَرَاه «اَبَدَن، هِنِيْن تُمَدِيْنَاتِي اِيِيْتِك اَوْنَقُوْ اِيِيْب دُوا نِيْد-» اِدِي.
- ⁰⁴ 04 Baruuh baruuh bareeh winneet hooy yhariweeb oodoor, baraah oogaw geeb ibeen. Baruuh m'ariit dehaay shagaamiya, fitra tam dehaay itkwiit tamiyaan.
- 04 لَاكِيْن بَرُوْه بَرِيَه وَنْيْت هُوِي يِهَرُوْب اَوْدُوْر، بَرَاه اَوُقُوْ قِيْب اِيِيْن- بَرُوْه مَارِيْت دِهَاي شَقَامِيَة، فَتْرَة تَم دِهَاي اِتْكَوِيْت تَمِيَان.
- ⁰⁵ 05 Baruuh baruuh bareeh winneet hooy yhariweeb oodoor, baraah oogaw geeb ibeen. Baruuh m'ariit dehaay shagaamiya, fitra tam dehaay itkwiit tamiyaan.
- 05 بَرَاه بَادُوِي اَكَاي، اُوْدَهِي كَسُوْه تُمَدِيْنَة سَدُوْم اِيِيْفِيْن؛ اُوْن، اُوْدِس اَوُقُوْ اِكُوْلْنَة اِسَانَة.
- ⁰⁶ 06 Baruuh baruuh bareeh winneet hooy yhariweeb oodoor, baraah oogaw geeb ibeen. Baruuh m'ariit dehaay shagaamiya, fitra tam dehaay itkwiit tamiyaan.
- 06 بَرَاه لُوْت وَلِيكِيَانَة «اَنْدَة اَمْسِي وُهَوَاد قِيْبُوْك اِيِيَان كِيِيَانَة؟ تُوِي هَاي مَا اِيِنْدَة مَات نِيْكَوْسَة نِيْد، قِيْب دُوا نِيْد-» اِدِي.
- ⁰⁷ 07 Luut ifir'at idheefa hooy assiya id'i. Malya baruuh «Een kiikeen y'arawaan. Bak baashagaamaana! Tuun maagnaaytu.
- 07 لُوْت اِفِرَات اِدِهِيْفَة هُوِي اَسِيِيَة اِدَا- اِيِيْن مَلِيَة بَرُوْه «اِيْن كِيِكِيْن يَارُوَان- بَك بَاشَقَامَانَة- تُوْن مَاقْنَايْتُو-»
- ⁰⁸ 08 Ani maloot arit abari masi han d'art baakaayt, dehookna waliikat toona baraak tehariwneet geeb shagaamaana. Een eenda laakiin amaag baaweeriina! Aan baraah ani iibaabkina gwawiya eefeen.» idi.
- 08 اَنِي مَلُوْت اَرِيْت اَبَارِي مَاسِي هَان د'اَرْت بَاَاَاَيْت، دِهُوْكْنَة وَلِيْكَت تُوْنَة بَرَاك تِهَرُوْنِيْت قِيْب شَقَامَانَة- اِيْن اِيِنْدَة لَاكِيْن اَمَاق بَاوِيْرِيْنَة- اَن بَرَاه اَنِي اِيِيَايْكْنَة اَقُوِيَة اِيْفِيْن-» اِدِي.
- ⁰⁹ 09 Baruuh baruuh bareeh winneet hooy yhariweeb oodoor, baraah oogaw geeb ibeen. Baruuh m'ariit dehaay shagaamiya, fitra tam dehaay itkwiit tamiyaan.
- 09 بَرَاه «هِنِيْب اِسَلَل هُوِي بَدَأ-» اِدِي. مَلِيَة بَرَاه مَسِي «بَرُوْك اَكْنَايُوْك قَرِيَة تَكُوَة- هِنِيْن سُوْتِيِيْ دِهَاي وُهَوِيْب كِتْبَرِيَة، هُوْن اِيْتَر بِنْدِيِيْنِك بَرِيْسُوْسَكَة اَمَاقْكَاب هُوْكَ شَقَامَانَة نِيْد-» اِدِي.
- ¹⁰ 10 Baruuh baruuh bareeh winneet hooy yhariweeb oodoor, baraah oogaw geeb ibeen. Baruuh m'ariit dehaay shagaamiya, fitra tam dehaay itkwiit tamiyaan.
- 10 بَرَاه اَكْرَاب لُوْت بَهْلِيْسَمِيَان- مَلِيَاب اِدِيْفَة اُوْكَيْكَ دَابِيَانِيْت كِتْاِيِيْب يِهَرُوْنَة.

10 لاكين إملك إملو أقويب إيفين إفرانيت لوت ديسيت
إسكونة أو قو تهوي شومسيان-

11 براه أو دهّي دس ون كسّيه إثابانة همشيسيان، إذيفته
أو كنه إرهّيه أدقرا ب كيكين-

12 آندة إملو لوتي دهاي «توي وير دهّي أييداك: أريك،
هماييك، ترے دهّي وير تمدينه هوي تيرينيك، اون اوميهين
هوي مهلا-

13 هين اون اوميهين كوڈسا نيّد- أكواسنه أمقنايت تون
تمدينه هوي إماسو إيفي أكاي، تمدينه كنانيه جلاي هين
ديقوتايونو-» إدين-

14 اونتا لوت إفرأ، اينده تارتيس داساب إبابت «أكواسنه
تمدينه كنانا إندے- ولّة اون اوميهين هوي فرأنتے-» إدے- لاكين
تارتيس داساب آندة برّوه ملنمييب هيسين-

15 فجر اوميا اورا، إملك «ولّة، ولّة تكتو كوة تارتيك
تملو توي إيفينوه يكسا، اين بتويرينيك تمديناتيه قيب جسمه
تنديه-» إدين-

16 برّوه إنتهكيتنه دور، آندة برّوه تكتوسوه، تارتيسوه
يايے ياكينيت ديسيت تمديناتي اوليانه مهليان- أكواسنه بريه
دهاي ناكو منايه أكاي إشدّهن-

17 إملك بريه إفرأنته هراي، قال بريسوه «بروك مدهنيوك
ذابا- هرا بانگما، مهين هن بانقادا- إيربه اوكيك فورا بين توي
تنديه-» إدے-

18 لاكين لوت برييوه دهاي «لالا أكواسناي- منا
أكواسنايو،

19 آني كشيياوك قودات دايناييت بروك هوك مرابے-
بروك هين تيشدهن هون، لاكين إيربه اوكيك بادابسه هون
ونيت سقيبه آني كادقرن- هين إيربه باكتيم تمدينه كنامي
ينكب هون تندے، إلودار نيّد-

20 شيبينه- توي مدينت دولت تيفي، هين بتوه اوكيك
ذابتي أدقراي- بتوه ونيت دسّيه، انيبوه إندوايوه بينتوي
تستويبون هوي تندّهين-» إدے-

10 Laakiin imalak imalu ugawiib iifiin ifir'aniit
Luut diiseet isikwna oogaw tehooy
shuumsiyaan.

11 Baraah oodehay dis win kasseeh ithaab'ana
hamasheesiyaan, idheefa ookna irhiti adgiraab
kiikeen.

12 Aanda imalu Luutii dehaay «Tooy weer
dehay ayaydaak: areek, hamaayeeek, tari dehay
weer tumadiina hooy tibariyeek, oon oomhiin
hooy mhalaa.

13 Hinin oon oomhiin kwidhsaa niyad.
Ukwaasana amaagnaayt toon tumadiina hooy
imaasiw eefi akaay, tumadiina kat'inayi jillaay
hinin diigwataayoonu.» idiin.

14 Oont'a Luut ifir'a, eenda t'artees daasaab
ibaayt «Ukwaasana tumadiina kat'i indi. Willa
oon oomhiin hooy fir'ana!» idi. Laakiin
t'artees daasaab aanda baruuh mileemiyeek
hiisiin.

15 Fajir oomb'i ooraaw, imalak «Willa, willa
tutakatookwa t'arteek timalu tooy eefeenwa
yaksaa, een bitweeriyeek tumadiinaati geek
jasama tindiya.» idiin.

16 Baruuh eetehakiyana door, aanda baroohwa
tutakatooswa, t'arteeswa y'ayi y'aabikniit
diiseet tumadiinaatii luuliyaana mhaliyaan.
Ukwaasana bareeh dehaay n'akw manaaya
akaay ishidhhan.

17 Imalak bareeh ifir'ana har'ii, gaal bareesoo
«Baruuk midhhaniyook dhaabaa! Har'a
baanakamaa, mhiin han baangaadaa! Eerba
ookiik fooraa been tooy tindhhiina.» idi.

18 Laakiin Luut bareeyooh dehaay «Laalaa
Ukwaasanaay! minaa Ukwaasanaayu,

19 Ani kishiyaayuuk gwidaat daayiinaayt
barook hook miraabi. Baruuk hinin tishidhhan
hoon, laakiin eerba ookiik baadhaabsa hoon
winneet sagiiba ani ka'adgiran. Hinin eerba
baakatiim tumadiina kat'amee iinkab hoon
tindi, ituudaar niyad.

20 Shibibna! Tooy madiinaat dawilt teefi,
hinin batooh ookiik dhaabti adgirnay. Batuuh
winneet disti, anebwa indhiwaayeewwa
beentooy tistoobiyaun hooy nindhhiin.» idi.

- 21 بُرُوهُ بَرِييُوهُ دِهَآي «دَايِيْتُ بِيْن تَوِي بِيْنَتِه- بَرَاك بِيْت
تُمَدِيْنَتِه تِكْتِمْنِيْب اُوْكِيْكَ كَتَا كَادِي-»
- 21 Baruah bariiyoooh dehaay «Daayiitu been tooy beena. Baraak beet tumadiina tikatimneeb ookiik kat'i kaadi.
- 22 لَاكِيْن بَرُوْكَ اَشْقَةَ دَاْبَا- بَرُوْكَ بِيْن تَوِي سَلْمَمَتِه كَنْتِيْمِيْب
اُوْكِيْكَ اُنِي نَات اِيْقُوْبِيْب كَادِي-» اِدِي-»
- 22 Laakiin baruuk ashshiga dhaabaa! Baruuk been tooy sallamama kantiimeeb ookiik ani naat iigwibib kaadi.» idi.
- 23 لُوْت تُمَدِيْنَتِه سُوْهَر اِكْتِمْهَوْب، تُوِيْن قِيْبِي فَرَات اُكَاي
تِيْفِي-»
- 23 Luut tumadiina Suuhar iktimhoob, tuuyiin gayii far'at akaay tiifi.
- 24 بِيْن اُوْدُوْر اُكُوْاسَنَتِه سَدُوْمُوْة قَمُوْرَاُوْة كِهِي تِيْبِرِيُوْة
تُوْبُوْتُوْة بَلُوْلِيْنَت مَنْدِي كِهِي اِسِيْسِيَام-
- 24 Been oodoor Ukwaasana Sadoomwa Gamooraawwa khii teebreewwa toobuutwa balooliint mindi khii isiisiyaam.
- 25 شَاوْتِي اُكُوْاسَنَتِه تِيْن تَمَدِيْنَتِه كَسْتِيَه كَتَاْبَتِه اِدَا، كَسُوْه
اُوْدَهِي هُوِي اِيْفِيْن اِدَار اِدَا، اِدْرُوْر وَهَاشِيْب يَكَاب هُن كَسُوْه
كُوْدْسِيَتِه-
- 25 Shaawti Ukwaasana teen timadiina kasteeh kat'iya id'i, kassooh oodehay hooy iifiin idaar id'i, idaruur whaashiib yakaab han kassooh kwidhsiya.
- 26 لَاكِيْن لُوْتِيْت تُتَكَّت هَرَاوْس تَشِيْب اُكَاي مِيْلَكِي كَوْم
تِيْدَل-
- 26 Laakiin Luutiit tutakat har'oos tishbib akaay miilaki koom tibal.
- 27 كَرُوْمَاب فَجْر اِبْرَاهِيْم اُسْتِه اِنْقَدْت، سُوْر اُكُوْاسَنَاي قِيْب
هُوِي اِنْقَدِيْب اُوْمِهِيْن اُوْكِيْكَ يَأْقُر-
- 27 Karuumaab fajir Ibraahiim asa ingadt, suur Ukwaasanaay geeb hooy ingadeeb oomhiin ookiik y'agar.
- 28 بُرُوْه سَدُوْمُوْة قَمُوْرَاُوْة نَاتِي اِشِيْب، كَسُوْه وَهَاشِي
اِنْقَوَاب اِشِيْبِهَوْب، اِنْدَاب اُكُوْرَار تَايْتِيْب وَهَاشِي اِنْقَرَا رِهِيَت-
- 28 Baruah Sadoomwa Gamooraawwa n'ati ishbib, kassooh whaashi ingwaab ishbihhoob, eedhaab ukwaraar t'iiteeb whaashii iffir'a rhiya.
- 29 اُكُوْاسَنَتِه اَتْمُوْرِيْت مَدِيْنَتِه كُوْدْسِيْنِهَوْب، اِبْرَاهِيْم شَاْبَتِه-
لُوْت هُوِي اِكُوْبِرِيْت تَمَدِيْنَاتِيْب بَرُوْه هُن تُوْتِيْتِي هُوِي اِشِيْدَهْن-
- 29 Ukwaasana w'atmuuriit madiina kwidhsiyanhoob, Ibraahiim sh'iya. Luut hooy ikwiireet timadiinaateeb barooh han tooyatii hooy ishidhhan.
- 30 لُوْتُوْة تَارْتَاْس تِمْلُوْ سُوْهَر يَاشِيْبِيْت اِيْرِيْتِه اُسْكِيْنِيَان- بَرُوْه
سُوْهَر اِرِيْكَو- بَرُوْهَوْة تَارْتَاْس تِمْلُوْ اَمْرِيْب اُسْكِيْنِيَان-
- 30 Luutwa t'artaas timalu Suuhar y'ishniit eerba askiniyaan. Baruah Suuhar iriikw. Baruahwa t'artaas timalu amariib askiniyaan.
- 31 يِنْت قَات تَاوْر تُوْن تُوْدِسْنَاتِي دِهَآي «بَابُوْن اُوْنْتَا
اِيْقَرْمُو، هِيْن اِنْدَايِر دة اَرِيْ وَهَاشِيْب كِيْهَائِيْنَتِه-
- 31 Yint gaat t'oor tuuwin toodisnaatii dehaay «Baabuun oont'a eegrimu, hinin ind'ir da aree whaashiib kiihaayna.
- 32 هِيْن بَابُوْن هَاب قُوْاْسَنِي، مَلِيْتِه قِيْب دُوْنِي، شَاوْتِي
هِيْن بَرِيْسُوْه اُر نِيْدَا نِيْد-» تِيْدِي-
- 32 Hinin baaboon haab gw'asni, malya geeb diwni, shaawti hinin bariisoooh ar niid'a niyad.» tidi.
- 33 بِيْن وَهَاد بَتَاه بَابُوْسَنَتِه هَاب قُوْاْسِيَان، تَاوْر تُوْن
اُوْنَالِيْب قِيْب دُوْتِه- لَاكِيْن بَرُوْه وَتِيْت اَشْكِرَة اِيْفِي اُكَاي، بُوْه
تُوْكْنَتِه تِيْفِيْبِيْب بَتِهَائِيْب اِقْم-
- 33 Been whawaad bataah baaboosna haab gw'asiyaan, t'oor tuuwin oon'aaliib geeb diwta. Laakiin baruah winneet ashkira iifi akaay, batuuu tuukna tiifiyeeb bitehaayiib igam.

34 اومبیا اور او تاور ٹوون مسے توکو تودسنائی دہای
«أفة أنه بأبويي قيب دون- أمسيه وهواد هن يكي هاب
فؤأسنه، ملية بنوك قيب إمياي، أفرأيون بابيسون
بأيكته»- تدهے۔

35 بين وهواد مسے بابوسنه هاب فؤاسيسيان- تاور ٹودس
يكتايت أباباي قيب دوتة- برؤه نهوب بئوه قيب دوتنناب
تباريب كئاب كيكة۔

36 ملية لوتيت تارت مهلوتة بابيسوسنه إنكوينته۔

37 تاور ٹسوركنة اور تفرے، برؤه مؤاب تيسيم- مؤاب،
إمؤابے إنڈوة أمسيه إنفين هوبوسنه إكتے۔

38 تاور ٹودس هن اور تفرے، برؤه بن أمي تيسيم- بن
أمي، يأمونيابة إنڈوة أمسيه إنفين هوبوسنه إكتے۔

34 Oomb'i ooraaw t'oor tuuwin masi tookwa
toodisnaatii dehaay «Afa ani baabuuyi geeb
diwan. Amsi whawaad han yakii haab
gw'asni, malya batuuk geeb imb'ii, uufraayuun
baabiisoon ba'iikti.» tidi.

35 Been whawaad masi baaboosna haab
gw'asiisiyaan. T'oor tuudis yaktaayt ubaabaay
geeb diwta. Baruuuh nhoob batuuh geeb
diwtaneeb tib'areeb kanaab kiiki.

36 Malya Luutiit t'arit mhalloota baabiisoosna
inkwiina.

37 T'oor tusuurkina oor tifri, barooh Moo'aab
tiisim. Moo'aab, Imoo'aabi indhiwa amsi
eefeen hooboosna ikati.

38 T'oor tuudis han oor tifri, barooh Bin
Aammii tiisim. Bin Aammii,
Y'ammooniyaaya indhiwa amsi eefeen
hooboosna ikati.